

not affect the remainder of the Act or its application to other persons or circumstances.

Section 13.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 14.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

*Approved, June 10, 1939.*

[No. 17]

AN ACT

TO REGULATE THE ADMISSION OF LAWYERS TO THE PRACTICE OF THE PROFESSION IN PUERTO RICO, AND FOR OTHER PURPOSES; TO REPEAL JOINT RESOLUTION No. 28 OF 1919, "JOINT RESOLUTION AUTHORIZING ALL CITIZENS OF THE UNITED STATES RESIDING IN PORTO RICO WHO SHALL HAVE PASSED ANY COURSE IN LAW, IN ACCORDANCE WITH FORMER LAWS, TO COMPLETE THEIR LAW COURSE PURSUANT TO THE LAW IN FORCE AT THE TIME THEY PASSED THEIR FIRST YEARS' EXAMINATION"; TO REPEAL ACT No. 45 OF 1917, "AN ACT TO PROVIDE FOR THE ADMISSION TO PRACTICE THE PROFESSION OF LAW OF PERSONS FILLING CERTAIN REQUIREMENTS, AND FOR OTHER PURPOSES", AND TO REPEAL ACT No. 38 OF 1916, "AN ACT TO REGULATE THE PRACTICE OF THE PROFESSION OF LAW IN PORTO RICO," AS AMENDED BY ACT No. 45 OF 1917, ACT No. 91 OF 1925, ACT No. 78 OF 1928, ACT No. 56 OF 1930, AND ACT No. 1 OF 1933.

*Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:*

Section 1.—From the date of the approval of this Act there shall be admitted to practice as lawyers in the courts of justice of this Island, in addition to those who have already been admitted, only those who fulfil the requirements enumerated below.

- 1: To be over twenty-one years of age, a citizen of the United States of America, and of good conduct;
2. To have resided in Puerto Rico during at least the twelve months immediately preceding the date on which the application for admission is filed, it being understood that those persons domiciled in Puerto Rico who, during the year preceding the date of their application, were studying law outside of Puerto Rico shall be exempt from this requirement;
3. To have been received as a lawyer in a university approved by the American Bar Association and by the Supreme Court of Puerto Rico; *Provided, however,* That when the applicant has been graduated as a lawyer from a foreign university, the Supreme Court of Puerto Rico is empowered to determine, in its discretion, whether

tará el resto de la misma, ni su aplicación a otras personas o circunstancias.

Artículo 13.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Artículo 14.—Esta Ley empezará a regir a los noventa días después de su aprobación.

*Aprobada en 10 de junio de 1939.*

[No. 17]

LEY

PARA REGULAR LA ADMISION DE ABOGADOS AL EJERCICIO DE LA PROFESION EN PUERTO RICO, Y PARA OTROS FINES; PARA DEROGAR LA RESOLUCION CONJUNTA NUM. 28 DE 1919, "PARA AUTORIZAR A TODOS LOS CIUDADANOS DE LOS ESTADOS UNIDOS RESIDENTES EN PUERTO RICO QUE HUBIEREN APROBADO ALGUN CURSO DE DERECHO DE ACUERDO CON LAS LEYES ANTERIORES PARA QUE PUEDAN TERMINAR SU CARRERA DE ABOGADO DE ACUERDO CON LA LEY QUE HABIA EN VIGOR EN LA EPOCA EN QUE APROBARON LOS EXAMENES DEL PRIMER AÑO"; PARA DEROGAR LA LEY NUM. 45 DE 1917, "DISPONIENDO LA ADMISION DE PERSONAS QUE CUMPLAN CIERTOS REQUISITOS AL EJERCICIO DE LA PROFESION DE LA ABOGACIA, Y PARA OTROS FINES"; Y PARA DEROGAR LA LEY NUM. 38 DE 1916, "DETERMINANDO REGLAS PARA EL EJERCICIO DE LA PROFESION DE ABOGADO EN PUERTO RICO", SEGUN ESTA QUEDO ENMENDADA POR LA NUM. 45 DE 1917, LA NUM. 91 DE 1925, LA NUM. 78 DE 1928, LA NUM. 56 DE 1930, Y LA NUM. 1 DE 1933.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

Sección 1.—Desde la fecha de la aprobación de esta Ley sólo serán admitidos a postular como abogados ante las cortes de justicia de esta Isla, además de los que ya lo han sido, los que cumplan con los requisitos que a continuación se enumeran:

1. Ser mayor de veintiún años de edad, ciudadano de los Estados Unidos de América y de buena conducta.
2. Haber residido en Puerto Rico por lo menos durante los doce meses inmediatamente anteriores a la fecha en que se radique la solicitud de admisión, entendiéndose que de este requisito estarán exentas aquellas personas domiciliadas en Puerto Rico que durante el año precedente a la fecha de su solicitud estuvieren cursando sus estudios de abogado fuera de Puerto Rico.
3. Haberse recibido de abogado en una universidad aprobada por la American Bar Association y por la Corte Suprema de Puerto Rico; *Disponiéndose, sin embargo,* que cuando el aspirante se hubiere graduado de abogado en una universidad extranjera, se faculte a la Corte Suprema de Puerto Rico para que, en uso de su discreción, determine si dicha universidad cumple con el equivalente

said university complies with the equivalent of the requirements demanded by the universities approved by the American Bar Association, the only case in which the diploma so received shall be considered sufficient; *Provided, further*, That for the purposes of this subdivision, the College of Law of the University of Puerto Rico shall be considered as approved by the American Bar Association;

4. Presentation of a favorable report of the Committee on Character of lawyers;

5. To take before the Supreme Court of Puerto Rico or before the examining court which, in accordance with Section 6 of this Act, the Supreme Court may designate, a written examination and an oral examination, on the date, in the manner, and to the extent that the Supreme Court of Puerto Rico may establish; *Provided, however*, That those persons who, when this Act takes effect, are enrolled as regular students or otherwise of the College of Law of the University of Puerto Rico or in the Prelegal Course established in said University of Puerto Rico shall, on fulfilling the other requirements of this Act, be admitted without examination to the practice of law.

Section 2.—Every person admitted to practice law in the Supreme Court of any state or territory of the United States or of the District of Columbia, or in the United States District Court for Puerto Rico, who has been actively engaged in the practice of law during two or more years, including at least one year's practice in the United States District Court for Puerto Rico, and who complies with subdivisions 1, 2, 3, and 4 of Section 1 of this Act, may be admitted to practice in the courts of Puerto Rico without examination, by sending to the Supreme Court of Puerto Rico a written application setting forth under oath all the requirements demanded by this Act, and presenting proof to that effect.

Section 3.—This Act shall not be interpreted in the sense of prohibiting the Supreme Court of Puerto Rico from granting courtesy authorization to any lawyer of good repute before the Supreme Court of any state or territory of the United States or of the District of Columbia who visits this Island, to appear as such lawyer in the courts of this Island in special cases, or from including the person duly authorized to discharge the duties of Attorney General of Puerto Rico, the Supreme Court of Puerto Rico being able to admit said person to practice in the insular courts without examination.

de los requisitos que se exigen de las universidades aprobadas por la American Bar Association, único caso en el cual se considerará suficiente el diploma así recibido; *Disponiéndose, además*, que a los efectos de este inciso el Colegio de Derecho de la Universidad de Puerto Rico se considerará como aprobado por la American Bar Association.

4. Presentación de un informe favorable de la Comisión de Reputación de Abogados.

5. Sufrir ante la Corte Suprema de Puerto Rico o ante el Tribunal Examinador que de acuerdo con la sección sexta de esta Ley ella designe, un examen escrito y otro oral, en la fecha, forma y extensión que la Corte Suprema de Puerto Rico establezca. *Disponiéndose, sin embargo*, que las personas que al comenzar a regir esta Ley hubieren estado matriculados como estudiantes regulares, o en cualquier otra forma, del Colegio de Derecho de la Universidad de Puerto Rico, o en la clase Pre-legal establecida en dicha Universidad de Puerto Rico, al cumplir con los demás requisitos de esta Ley, serán admitidos al ejercicio de la abogacía sin examen.

Sección 2.—Toda persona admitida a ejercer la abogacía en la Corte Suprema de cualquier Estado o Territorio de los Estados Unidos, o del Distrito de Columbia, o en la Corte de Distrito de los Estados Unidos para Puerto Rico, que hubiere estado ocupada activamente en el ejercicio de la abogacía durante dos (2) años o más, incluyendo por lo menos un año de ejercicio en la Corte de Distrito de los Estados Unidos para Puerto Rico y que cumpliere con los incisos 1, 2, 3 y 4 de la sección primera de esta Ley, podrá ser admitida a ejercer en las cortes de Puerto Rico, sin examen, dirigiendo a la Corte Suprema de Puerto Rico una solicitud escrita haciendo constar bajo juramento todos los requisitos exigidos por esta Ley, y presentando prueba al efecto.

Sección 3.—Esta Ley no se interpretará en el sentido de prohibir a la Corte Suprema de Puerto Rico el autorizar por cortesía a cualquier abogado de buena reputación ante la Corte Suprema de cualquier Estado o Territorio de los Estados Unidos o del Distrito de Columbia que visite esta Isla, para comparecer como tal abogado ante las cortes de la misma en casos especiales; ni de incluir a la persona debidamente autorizada para desempeñar los deberes de Fiscal General de Puerto Rico, pudiendo la Corte Suprema de Puerto Rico admitir sin examen a dicha persona a ejercer en las cortes insulares.

Section 4.—Whenever the Supreme Court in any of the cases hereinabove specified resolves to admit a person to the practice of law, it shall cause said person to take before it the oath to uphold and defend the Constitution of the United States and the laws of Puerto Rico, and faithfully and well to perform the duties of his profession; and after said oath has been taken, it shall order that there be issued to the interested person a certificate of admission which shall be the document accrediting his authority to practice law in this island.

Section 5.—The secretary of the Supreme Court shall keep a register of the lawyers who have been admitted to practice in the courts of Puerto Rico, which register shall be signed by the person admitted, at the time the certificate of admission is delivered to him.

Section 6.—The Supreme Court of Puerto Rico shall prescribe, in conformity with this Act, the rules it deems opportune and that may be necessary best to carry out this Act; *Provided*, That if an examining court is appointed, it shall be necessarily composed of two justices of the said Supreme Court and three lawyers admitted to practice their profession and who have practiced it on the island for at least five years, the lawyers designated being bound to accept the appointment.

Section 7.—No person not a lawyer authorized by the Supreme Court of Puerto Rico may engage in the practice of law, or advertise as such, or as judicial agent or act, except in regard to his own affairs, in any judicial or quasi-judicial matter before any court of law; *Provided*, That the violation of any of the provisions of this section shall be deemed and punished as a misdemeanor; *Provided*, That the fact that any lawyer authorizes with his signature, deeds, pleadings and documents concerning which the said lawyer is not the true *bona fide* attorney or notary in the matter, or the substitute of the said attorney or notary, shall be deemed malpractice, and shall constitute sufficient cause for disbarment; *And provided, also*, That it shall be the duty of district attorneys to investigate violations of this section and they may, in case they find just cause therefor, apply to the Supreme Court for the temporary or permanent disbarment of any attorney or notary who has violated the foregoing provisions.

Section 8.—Every lawyer, as long as he is not notified by his clients of the revocation of their representation, shall be entitled to

Sección 4.—Siempre que el Tribunal Supremo en cualquiera de los casos especificados anteriormente resuelva admitir a una persona al ejercicio de la profesión de abogado, hará que dicha persona preste ante el mismo juramento para sostener y defender la Constitución de los Estados Unidos y las leyes de Puerto Rico y de cumplir bien y fielmente con los deberes de su profesión, y una vez que dicho juramento haya sido prestado ordenará que se expida al interesado un certificado de admisión, el cual será el documento acreditativo de su autoridad para el ejercicio de su profesión de abogado en esta Isla.

Sección 5.—El Secretario de la Corte Suprema llevará un registro de los abogados que hayan sido admitidos a practicar ante las cortes de Puerto Rico, el que deberá ser firmado por la persona admitida al entregársele el certificado de admisión.

Sección 6.—La Corte Suprema de Puerto Rico redactará, de conformidad con esta Ley, las reglas que estime oportunas y que sean necesarias para el mejor cumplimiento de la misma; *Disponiéndose*, que si nombrase un tribunal examinador, éste se compondrá necesariamente de dos jueces de dicha Corte Suprema y de tres abogados admitidos a ejercer su profesión y que la hayan ejercido en la Isla por lo menos durante cinco (5) años, siendo obligatorio para los abogados que se designen la aceptación del nombramiento.

Sección 7.—Ninguna persona que no sea abogado autorizado por la Corte Suprema de Puerto Rico podrá dedicarse al ejercicio de la profesión de abogado, ni anunciarse como tal, ni como agente judicial, ni gestionar, con excepción de sus asuntos propios, ningún asunto judicial o cuasi judicial ante cualquier tribunal judicial; *Disponiéndose*, que la infracción de cualquiera de las disposiciones contenidas en esta sección, se considerará y castigará como un delito menos grave (*misdemeanor*); *Disponiéndose, además*, que se considerará como *mal practice* y como causa suficiente para *disbarment* el hecho de cualquier abogado autorizar con su firma escrituras, alegaciones y documentos en que dicho abogado no sea *bona fide* el verdadero abogado o notario del asunto o sustituto de dicho abogado o notario; *Y disponiéndose, también*, que los fiscales de distrito tendrán el deber de investigar las infracciones de esta sección, y en caso de que encontraren justa causa, podrán solicitar del Tribunal Supremo el *disbarment* temporal o permanente de cualquier abogado o notario que hubiere infringido las anteriores disposiciones.

Sección 8.—Todo abogado, en tanto no se le haya notificado por sus clientes la revocación de su representación, tendrá derecho para obligar al que lo haya elegido como tal en todas las gestiones que

bind the one who chose him as such, in all steps judicially taken in the name of said client and which are set forth in the minutes of the court in which such steps are taken, but not otherwise.

Section 9.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 10.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

*Approved, June 10, 1939.*

[No. 18]

AN ACT

APPROPRIATING THE SUM OF THIRTY THOUSAND THREE HUNDRED (30,300) DOLLARS OUT OF ANY FUNDS IN THE TREASURY NOT OTHERWISE APPROPRIATED TO PAY OR TO COVER THE DEFICIT IN THE EXPENSES OF THE 1939 PONCE DE LEON CARNIVAL, AND FOR OTHER PURPOSES.

*Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:*

Section 1.—The sum of thirty thousand three hundred (30,300) dollars is hereby appropriated out of any funds in the Insular Treasury not otherwise appropriated, and is placed at the disposal of the Committee of the Ponce de León Carnival for the year 1939, in order that said committee, under the supervision of the Auditor of Puerto Rico, may pay or cover therewith the deficit existing due to the expenses incurred in the celebration of the 1939 Ponce de León Carnival.

Section 2.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 3.—This Act, being of an urgent character because of the emergency requiring the payment of these debts, shall take effect immediately after its approval.

*Approved, June 10, 1939.*

[No. 19]

AN ACT

TO ESTABLISH A NEW SYSTEM OF REGISTRATION OF VOTERS; TO REPEAL SECTIONS 21, 22, 23, 23(a), 23(b), 24, AND 26 OF THE ELECTION LAW OF PUERTO RICO, APPROVED JUNE 25, 1919, AS AMENDED BY SUBSEQUENT LAWS, THE SAME BEING HEREBY AMENDED AS TO THE PROVISIONS CONCERNING THE PROCESS OF REGISTRATION OF VOTERS, AND FOR OTHER PURPOSES.

judicialmente practique en nombre de dicho cliente y que consten en las minutas de la corte ante la cual tales gestiones se verifiquen pero no de otra suerte.

Sección 9.—Toda ley o parte de ley en conflicto con la presente, queda por ésta derogada.

Sección 10.—Esta Ley empezará a regir noventa días después de su aprobación.

*Aprobada en 10 de junio de 1939.*

[No. 18]

LEY

ASIGNANDO LA SUMA DE TREINTA MIL TRESCIENTOS (30,300) DOLARES DE CUALESQUERA FONDOS EXISTENTES EN TESORERIA NO DESTINADOS A OTRAS ATENCIONES PARA PAGAR O ENJUGAR EL DEFICIT DE LOS GASTOS DEL CARNAVAL PONCE DE LEON DEL AÑO 1939, Y PARA OTROS FINES.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

Sección 1.—Por la presente se asigna la cantidad de treinta mil trescientos (30,300) dólares de cualesquiera fondos existentes en el Tesoro Insular, no destinados a otras atenciones, y se ponen a disposición del Comité del Carnaval Ponce de León del año 1939, para que dicho Comité bajo la supervisión del Auditor de Puerto Rico, pague o enjague con ellos el déficit existente, con motivo de los gastos incurridos en la celebración del Carnaval Ponce de León del año 1939.

Sección 2.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 3.—Esta Ley, por ser de carácter urgente y por existir una emergencia consistente en que son deudas que se hace necesario pagar, empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

*Aprobada en 10 de junio de 1939.*

[No. 19]

LEY

PARA ESTABLECER UN NUEVO SISTEMA DE INSCRIPCION DE ELECTORES; DEROGAR LAS SECCIONES 21, 22, 23, 23(a), 23(b), 24 Y 26 DE LA "LEY ELECTORAL" DE PUERTO RICO, APROBADA EL 25 DE JUNIO DE 1919, TAL COMO HA SIDO ENMENDADA POR LEYES SUBSIGUIENTES, QUEDANDO LA MISMA ENMENDADA EN TODO LO CONCERNIENTE AL PROCESO DE INSCRIPCION DE ELECTORES, Y PARA OTROS FINES.